

DOGOVOR O NERAZKRIVANJU INFORMACIJ

Ta dogovor je sklenjen med:

Družbo za upravljanje terjatev bank d.d. (»DUTB«), Davčna ulica 1, 1000 Ljubljana, ki jo zastopa izvršni direktor _____ ("Posredovalna stranka")

in

("Prejemna stranka")

UVOD

V tem dogovoru je stranka, ki razkriva določene informacije imenovana "Posredovalna stranka", stranka, ki prejema te informacije, pa "Prejemna stranka".

Med strankama je nesporno dogovorjeno, da bo Prejemna stranka posredovane informacije uporabljala zgolj za namen oblikovanja zavezujoče pogodbe za nakup poslovnega deleža in terjatev Posredovalne stranke do družbe:

- LLC "BATRIS" (izviren naziv: ООО «БАТРИС»), 2, Malomyasnitskaya Street, 61010, Kharkiv, Ukrajina, matična številka: 32566590 in
- LLC "CONSTANT LEADER XXI" (izviren naziv: ООО «КОНСТАНТ ЛИДЕР XXI»), 2, Malomyasnitskaya Street, 61010, Kharkiv, Ukrajina, matična številka: 34467814 (v nadaljevanju: Družbi).

ZAUPNA INFORMACIJA

Stranki se dogovorita, kot sledi:

1. člen

"Zaupne informacije" v tem dogovoru pomenijo:

- informacije, znanje ali podatke, ki so intelektualne, tehnične, znanstvene ali industrijske narave, nad katerimi ima posredovalna stranka, ki razkriva podatke, lastništvo, posest ali pravno dolžnost varovanja. Brez posploševanja prej omenjenega, zaščiteni podatki med drugim vsebujejo (vendar niso omejeni le na) tehnične podatke, osnutke, skice, slike, specifikacije, standarde, navodila za uporabo, konstrukcije, poročila, obrazce, procese, informacije, sezname, patente, zaščitne znake, poslovne skrivnosti, računalniške programe, programsko opremo, zbirke podatkov in dokumentacijo programske opreme;
- zaupni poslovni podatki, ki vsebujejo informacije, znanje, podatke finančne, cenovne ali marketinške narave, ki se nanašajo na poslovne operacije posredovalne stranke, ki razkriva zaščitene podatke;
- zaupni podatki, kot jih opredeljuje Zakon o ukrepih RS za krepitev stabilnosti bank (Uradni list RS, št. 105/12, 63/13 – ZS-K in 23/14 – ZDIJZ-C);
- osebni podatki, kot jih opredeljujejo predpisi, ki urejajo varstvo osebnih podatkov;

- informacije, ki imajo naravo poslovne skrivnosti oziroma zaščitene podatkov, materializirani v obliki dokumentov, promocijskega in predstavitvenega materiala, opreme ter pilotnih projektov in nematerializirani, kadar so predstavljeni ustno in za katere je očitno, da bi nastala občutna škoda, če bi zanje izvedela nepooblaščen oseba v nasprotju z določili tega dogovora,
- ta dogovor.

Kot Zaupne informacije veljajo tudi vsi dokumenti, ki jih Prejemna stranka pripravi na podlagi takih informacij, ali ki vsebujejo oziroma so popolnoma ali delno pripravljene na podlagi takih informacij.

DOLŽNOSTI PREJEMNE in POSREDOVALNE STRANKE

2. člen

Nepooblaščen uporaba, kopiranje ali razkritje Zaupnih informacij lahko povzroči veliko materialno in nematerialno škodo posredovalni stranki, zato se prejemna stranka zavezuje, da bo pri ravnanju z ali v zvezi z Zaupnimi informacijami v vsakem trenutku postopala v skladu z določili in duhom tega dogovora.

Prejemna stranka bo Zaupne informacije varovala kot zaupne ter preprečila razkritje katerekoli Zaupne informacije, posredovane s strani Posredovalne stranke, razen pod pogoji, določenimi v tem dogovoru.

Prejemna stranka bo hranila Zaupne informacije po enakih standardih varstva informacij, ki jih uporablja za varovanje lastnih Zaupnih informacij, vendar najmanj po standardih, ki se v danih okoliščinah štejejo za primerne.

Posredovalna stranka zavezana k enakim dolžnostim glede varovanja poslovne skrivnosti v zvezi z zaupnimi informacijami s katerimi se seznanijo od prejemne stranke, kot prejemna stranka do Posredovalne stranke. Dolžnosti in obveznosti strank po tej pogodbi so vzajemne, kajti v primeru seznanitve Posredovalne stranke s zaupnimi informacijami prejemne stranke, ki so opredeljene kot takšne, se vloga Posredovalne in prejemne stranke obrne. Vse obveznosti in dolžnosti v takšnem primeru veljajo za Posredovalno stranko (ki nastopa dejansko kot prejemna stranka), četudi se določbe te pogodbe nanašajo samo na prejemno stranko.

RAZKRITJE ZAUPNIH INFORMACIJ

3. člen

Prejemni stranki je dovoljeno posredovati Zaupne informacije svojim zaposlenim ter zaposlenim v hčerinskem oziroma povezanem podjetju. Zaposlenim se smejo posredovati le tiste informacije, ki jih le-ti potrebujejo pri svojem delu. Vsi zaposleni morajo biti seznanjeni s tem dogovorom ter dejstvom, da jih le-ta ravno tako zavezuje.

Prejemna stranka lahko Zaupne informacije posreduje tudi svojim profesionalnim svetovalcem, agentom in drugim svetovalcem, pod pogojem, da se ti seznanja z vsebino tega dogovora in izjavijo, da bodo varovali zaupnosti pod enakimi pogoji, kot so ti, ki so vsebovani v tem dogovoru. Prejemna stranka Zaupnih informacij ne bo posredovala drugim osebam, če to ni izrecno navedeno v tem dogovoru.

Seznam vseh oseb iz prvega in drugega odstavka tega člena je obvezna priloga tega dogovora.

Prejemna stranka lahko Zaupne informacije posreduje tudi potencialnim kupcem, ki se jim kot uporabnikom VDR omogoči dostop do VDR, vendar le pod pogojem, da se ti s prejemno stranko sklenejo dogovor o nerazkrivanju informacij (vezno ne informacije, ki so objavljene v VDR) in izjavijo, da bodo varovali zaupnosti pod enakimi pogoji, kot so ti, ki so vsebovani v tem dogovoru. Prejemna stranka bo o takšnem posredovanju informacij ažurno obveščala posredovalno stranko in ji tudi posredovala po en izvod vsakega dogovor o nerazkrivanju informacij.

V izogib dvoma sta pogodbeni stranki sporazumni, da je Prejemna stranka nasproti Posredovalni stranki v celoti odgovorna za škodo, ki bi Posredovalni stranki, upošteva je določila tega dogovora, nastala zaradi ravnanja tretjih oseb, ki delujejo v sferi Prejemne stranke, pri čemer se šteje, da je Prejemna stranka kršila določila ta dogovora, če je kršitev nastala s strani tretjih oseb, ki delujejo v sferi Prejemne stranke.

VRNITEV OZ. UNIČENJE ZAUPNIH INFORMACIJ

4. člen

Posredovalna stranka lahko kadarkoli pisno zahteva vrnitev katerekoli posredovane Zaupne informacije v skladu s pogoji tega dogovora in tudi vse eventualne kopije, skupaj s pisno izjavo Prejemne stranke, da ta ni zavestno zadržala v svoji lasti ali pod svojim nadzorom (posrednim ali neposrednim) kakršnekoli Zaupne informacije ali kopije te. Prejemna stranka bo svojo obveznost vrnitve Zaupnih informacij izpolnila v 3 (treh) dneh od Prejetja take zahteve.

IZKLJUČENE INFORMACIJE

5. člen

Obveznosti določene s tem dogovorom se ne nanašajo na Zaupne informacije, ki:

- a) jih je Prejemna stranka že posedovala še preden jih je prejela s strani Posredovalne stranke. V primeru dvoma se šteje, da je zaupno informacijo Prejemna stranka prejela od Posredovalne stranke, razen če prejemna stranka ne izkaže drugače;
- b) so ali postanejo javne iz drugega razloga, kot pa zaradi kršenja tega dogovora;
- c) so posredovana s strani Prejemne stranke na zahtevo pristojnega sodišča ali drugega državnega organa. V teh primerih mora Prejemna stranka obvestiti Posredovalno stranko pred posredovanjem teh informacij, tako da lahko Posredovalna stranka sprejme vse potrebne ukrepe za ustrezno zaščito svojih pravic v zvezi z zahtevanimi Zaupnimi informacijami. Prejemna stranka mora v vsakem primeru posredovati državnim organom le tisti del Zaupnih informacij, za katere je zahtevano z zakonom, da se posredujejo in se mora potruditi po svojih najboljših močeh, da bo pridobila od prejemnika informacij izjavo o varovanju poslovne skrivnosti ali drugo ustrezno zagotovilo, da se bo s posredovanimi informacijami ravnalo zaupno. Omenjeni odstavek se ne nanaša na morebitno zahtevo sodišča ali drugega državnega organa, ki bi nastala v postopku, ki teče med prejemno in Posredovalno stranko;
- d) jih Prejemna stranka na podlagi pismenega pooblastila Posredovalne stranke lahko posreduje tretji osebi;

e) so prejete s strani tretje osebe brez podobnih omejitev in brez kršenja tega dogovora.

PRAVICE

6. člen

Vse Zaupne informacije Posredovalne stranke so last te stranke, kar ji druga stranka priznava. Prejemni stranki posredovanje teh informacij, v kolikor ni v tem dogovoru izrecno drugače določeno, ne podeljuje nobenih pravic (vključno s pravicami intelektualne lastnine) v zvezi s posredovanimi informacijami.

POTRDITVE IN JAMSTVA

7. člen

Vsaka stranka potrjuje in jamči drugi stranki, da je ustanovljena in deluje skladno z veljavnimi predpisi v državi, v kateri je ustanovljena. Vsaka stran potrjuje, da pravno veljavno sklepa ta dogovor in da bo izvedla vse potrebne aktivnosti, povezane z uresničevanjem tega dogovora. Posredovalna stranka jamči, da s posredovanjem Zaupnih informacij ne krši nobenega drugega dogovora s tretjimi osebami.

VELJAVNOST POSAMEZNIH DOLOČB

8. člen

Ta dogovor vsebuje vse točke, ki se nanašajo na predmet tega dogovora in nadomešča vse prejšnje dogovore med strankama, ustne ali pisne, ki se nanašajo na predmet tega dogovora.

V primeru, da eno ali več določil tega dogovora postane neveljavno, nezakonito ali neizvedljivo v kakršnemkoli pogledu, ta neveljavnost, nezakonitost ali neizvedljivost ne bo vplivala na nobeno drugo določilo tega dogovora. V kolikor bi bila neveljavna, nezakonita ali neizvedljiva določba veljavna, če ne bi vsebovala določenega dela, se bo določbo uporabljalo skladno s spremembami, ki bi bile potrebne za njeno veljavnost.

SPOROČILA

9. člen

Vsa sporočila, zahteve ali druga komunikacija, ki se nanaša na ta dogovor, mora biti v pisni obliki in se jo izroča osebno ali se pošilja priporočeno s povratnico, naslovljeno na stranko ali stranke na naslov, naveden v glavi tega dogovora, ali na naslov, ki ga sporoči ta stranka, s kopijo ki je poslana po telefaksu na številko, ki si jo stranki sporočita. Kot datum prejetja obvestila ali pošiljke velja 7. dan po datumu poštnega žiga.

ODŠKODNINSKA ODGOVORNOST

10. člen

Prejemna stranka se zaveže informacije, ki jih pridobi na podlagi tega dogovora, varovati kot dober gospodar.

Objava oziroma razkritje Zaupnih informacij tretji osebi ali nepooblaščenim zaposlenim Prejemne stranke pomeni vsak prenos informacij, njihova distribucija oziroma objava ter vsaka druga oblika prenosa informacij, ki so predmet tega dogovora.

Prejemna stranka, ki ji je Zaupna informacija dostopna in prekrši načelo varovanja informacij (jo posreduje nepooblaščen tretji fizični ali pravni osebi ali pa ji omogoči, da se na kakršen koli drug način seznanj z njo) odgovarja za povzročeno materialno in nematerialno škodo.

Stranki soglašata, da je kršitelj tega dogovora dolžan vrniti škodo, ki je nastala iz zgoraj navedenih razlogov. Šteje se, da je zahteva utemeljena, če so ji priloženi ustrezni dokazi, iz katerih izhaja, da je Prejemna stranka kršila določbe tega dogovora.

Za kršitev načela varovanja informacij je določena pavšalna odškodnina v znesku 30.000 EUR. V primeru, da dejanska škoda presega določen pavšal, je kršitelj dolžan Posredovalni stranki povrniti (poleg pavšalne odškodnine) še višjo odškodnino za dejansko nastalo škodo. Za razkritje podatkov ali informacij, v zvezi s katerimi se nastala škoda ne da materialno oceniti (ne materialna škoda), se določi pavšalna odškodnina v znesku 30.000 EUR.

Posredovalna stranka v tem primeru izstavi obračun škode, prejemna stranka pa se obvezuje, da bo nastalo škodo plačala v roku 15 dni od izstavitve obračuna.

DODATNA DOLOČILA

11. člen

Obe stranki tega dogovora bosta dostavljali dokumente in izvajali aktivnosti, ki so potrebne za izvajanje pogojev, določil in namena tega dogovora.

Vse spremembe, dopolnila in podrobnejše razlage v tem dogovoru so veljavne le, če so sklenjene v pisni obliki in podpisane s strani obeh strank dogovora.

V kolikor določila tega dogovora niso izvajana ali v primeru, da se ne zahteva izvajanje določil, se takšna opustitev zahteve ne tolmači kot prenehanje veljavnosti ustreznih določil in ne vpliva na veljavnost tega dogovora, niti deloma, niti v celoti, ali na prenehanje pravic katerekoli stranke na podlagi tega dogovora.

Naslovi in odstavki so uporabljeni le zaradi lažje preglednosti in ne vplivajo na pomen ali vsebino tega dogovora.

UPORABA PRAVA IN PRISTOJNO SODIŠČE

12. člen

Stranki soglašata, da se za presojo vseh določb tega dogovora uporablja pravo Republike Slovenije, ter da vse spore iz tega dogovora rešuje stvarno pristojno sodišče v Ljubljani.

VELJAVNOST IN PREŽIVETJE OBVEZNOSTI

13. člen

Ta dogovor stopi v veljavo z dnem podpisa obeh strank in velja za nedoločen čas. Vsaka izmed strank lahko ta dogovor odpove kadarkoli s pisnim obvestilom drugi stranki.

Ne glede na morebitno prekinitvev, prenehanje veljavnosti ali odpoved tega dogovora iz kateregakoli razloga in s strani katerekoli izmed strank, ostane Prejemna stranka zavezana v skladu z določili tega dogovora - še posebej v skladu z določili 2., 3., 4. in 10. člena tega dogovora.

KONČNE DOLOČBE

14. člen

Dogovor je sestavljen v dveh (2) enakih izvodih, od katerih prejme vsaka stranka po en (1) izvod.

V Ljubljani, dne, _____

V _____ dne _____

DUTB d.d.:

izvršni direktor
